

## 資助成立護老者支援中心 支票捐贈儀式

### Cheque Presentation Ceremony Supporting the Establishment of the Carers Support Centre

承蒙紀研設計有限公司董事陳先生向本院捐款150萬，資助中心的傢俬設備，稍後紀研設計有限公司再贊助該中心進行裝修工程，費用估算超過300萬，支持本院護老者支援服務的發展。中心預計將於2024年4月落成啟用，並為長者全面提供服務。

Thanks to the generosity of Mr. Andy CHAN, Director of AD Design & Contracting Ltd., who donated \$1.5 million to support the purchase of furniture and equipment for the establishment of the Centre. The renovation work of the Centre will also be sponsored by AD Design & Contracting Ltd. and estimated work costs is over \$3 million, in order to support the carer support services of the Group. The Centre is expected to commence operation in April 2024, providing a full range of services to the elderly.

韋浩文主席（左）及蔡加怡副主席（右）代表本院感謝善長陳先生（中）是次慷慨捐贈及支持。Mr. WAI Ho Man, Herman (left), the Chairman and Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (right) Vice-Chairman, expressed their gratitude on behalf of TWGHs to Mr. Andy CHAN (middle), the Donor, for his generous donation and support to the Group.



韋浩文主席（左五）、蔡加怡副主席（左四）及蘇祐安行政總監（左三）與善長陳先生（右四）及其家人合照留念。Mr. WAI Ho Man, Herman (left 5), the Chairman and Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (left 4) Vice-Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (left 3), Chief Executive, took a group photo with Mr. Andy CHAN (right 4), the Donor, and his family.



市區重建局行政總監韋志成先生GBS太平紳士（左二）及蘇祐安行政總監（左一），與榮獲「活力龍城方案大獎」及「最佳地理空間數據應用獎」的東華三院李嘉誠中學團隊合影留念。Mr. IR WAI Chi Sing, GBS, JP (left 2), Managing Director, Urban Renewal Authority, and Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive, took a group photo with students from TWGHs Li Ka Shing College who won the Best Proposal Award and the Best Use of Geospatial Data Award.

## 市區重建局x東華三院青年領袖計劃 2022-23 URA x TWGHs Young Leaders Programme 2022-23

本院連續第6年與市區重建局為屬校中學生舉辦有關計劃，旨在培養學生的創意、團隊協作及解難等領袖才能。同學們首先要學習分析地理數據，並收集公眾意見，以完善社區設計方案，計劃獲本院屬下18間中學踴躍參與。

In collaboration with the Urban Renewal Authority, TWGHs had held the Programme for 6 years in a row, with an aim to cultivate students' leadership skills in creativity, teamwork and problem-solving skills and other areas. Students were required to learn how to obtain geographical information, design a renewal plan which was suitable for the community and receive public opinions for refining their community design prototype. All 18 secondary schools under TWGHs joined the Programme.



市區重建局行政總監韋志成先生GBS太平紳士（前排右六）、Esri中國（香港）有限公司創辦人及主席鄧淑明博士MH太平紳士（前排右五）、蘇祐安行政總監（前排左六）等評審團成員、一眾東華三院高級職員與一眾參與者合影。Members of the Judge Panel, including Mr. IR WAI Chi Sing, GBS, JP (front row, right 6), Managing Director, Urban Renewal Authority, Dr. Winnie TANG, MH, JP (front row, right 5), Chairman, Esri China (Hong Kong) Limited, and Mr. SU Yau On, Albert (front row, left 6), Chief Executive, and TWGHs senior staff took a group photo with the participants.

## 東華三院文物館主辦 香港歷史博物館協辦 「油麻地印記：早期華人生活面貌」系列講座

### “Traces of Yau Ma Tei: Life of the Early Chinese People” Talk Series Organised by Tung Wah Museum and Co-organised by the Hong Kong Museum of History

是次系列講座分別由4位講者透過珍貴的圖片和檔案，與參加者探索油麻地地區的歷史、平民教育和醫療服務的發展，以及當中的街道故事，從而細看早期華人的生活面貌。

Through a series of talks, 4 speakers made good use of invaluable historical images and archives to explore the history of Yau Ma Tei district, the development of mass education and healthcare services, and shared stories of the area to examine the life of the early Chinese people with the participants.



香港中文大學歷史系客席教授丁新豹教授BBS（左上圖）、香港歷史博物館館長孫德榮先生（右上圖）、香港史研究學者高添強先生（左下圖），以及香港教育大學文學及文化學系及社會科學系兼任客席講師梁操雅博士（右下圖）分別就「街角人情：油麻地街道的人和事」、「救活濟危：油麻地公立醫局與廣華醫院」、「滄海桑田：油麻地的早期發展」及「作育英才：九龍平民教育的緣起及發展」4個主題分享。

Professor TING Sun Pao, Joseph, BBS (top left corner), Adjunct Professor, Department of History, The Chinese University of Hong Kong, Mr. SUN Tak Wing, Kevin (top right corner), Curator, Hong Kong Museum of History, Mr. KO Tim Keung (bottom left corner), Researcher on Hong Kong History and Dr. LEUNG Cho Nga (bottom right corner), Part-time Guest Lecturer, Department of Literature and Cultural Studies & Department of Social Sciences, The Education University of Hong Kong, spoke on the topics “Sentiments around the Corner: People and Stories in the Streets of Yau Ma Tei”, “Saving Lives, Helping the Needy: Yau Ma Tei Public Dispensary and Kwong Wah Hospital”, “Vicissitudes of History: Development of Yau Ma Tei” and “Nurturing Talents: The Origin and Development of Mass Education in Kowloon” respectively.

